

总目 143 – 政府总部：公务员事务局

管制人员：公务员事务局常任秘书长会交代本总目下的开支。

二〇一〇至一一年度预算	4.102 亿元
二〇一〇至一一年度的编制上限(按薪级中点估计的年薪值)相等于由二〇一〇年三月三十一日预算设有的 575 个非首长级职位，增至二〇一一年三月三十一日的 576 个，增幅为 1 个。	2.707 亿元
此外，预算于二〇一〇年三月三十一日及二〇一一年三月三十一日设有 21 个首长级职位。	
承担额结余	20 万元

管制人员报告

纲领

纲领(1)局长办公室	这纲领纳入政策范围 27：政府内部服务(公务员事务局局长)。
纲领(2)人力资源管理	这些纲领纳入政策范围 26：由中央管理的公务员事务(公务员事务局局长)。
纲领(3)翻译和传译服务及法定语文的使用	
纲领(4)公务员培训	

详情

纲领(1)：局长办公室

	2008-09 (实际)	2009-10 (原来预算)	2009-10 (修订)	2010-11 (预算)
财政拨款(百万元)	6.3	6.3	6.2 (-1.6%)	6.1 (-1.6%)

(或较 2009-10 原来
预算减少 3.2%)

宗旨

2 宗旨是确保公务员事务局局长办公室顺利运作。

简介

3 公务员事务局局长办公室负责为公务员事务局局长提供行政支持，以协助她执行职务。工作包括筹划和协调局长的公务、传媒及地区活动，以及执行各项有关安排。

纲领(2)：人力资源管理

	2008-09 (实际)	2009-10 (原来预算)	2009-10 (修订)	2010-11 (预算)
财政拨款(百万元)	203.4	198.5	200.9 (+1.2%)	197.2 (-1.8%)

(或较 2009-10 原来
预算减少 0.7%)

宗旨

4 宗旨是提升公务员的干劲、抱负及知识水平，以确保香港拥有一支廉洁奉公、为人信赖、受人尊敬、富责任感的公务员队伍，为市民提供优质服务。

简介

5 公务员事务局在这纲领下的主要职责是：

- 招聘和留用正直优秀的人才；
- 采用和推广良好的人力资源管理措施，以提高服务效率和质素；以及
- 促进管方与员工之间稳定和和睦的关系。

总目 143 – 政府总部：公务员事务局

6 二〇〇九至一〇年度内，公务员事务局已：

- 完成法例修订及相关工作，为根据公务员公积金计划获退休福利的公务员（「公积金计划公务员」）实施免职惩罚，以及实施相关建议；
- 落实相关的公务员薪俸及服务条件咨询组织为纪律部队、首长级职系和一些非首长级文职职系进行职系架构检讨后提出的建议；以及
- 举办经验分享研讨会、工作坊和探访活动，以巩固并深化部门向公务员推广职业安全和健康的工作。

二〇一〇至一一年度需要特别留意的事项

7 二〇一〇至一一年度内，公务员事务局将会：

- 继续控制公务员编制，但容许有控制的增长，以应付包括新增和改善服务所带来的人手需要；
- 跟进法例修订工作，以便在根据纪律部队法例进行的纪律聆讯中，容许律师代表出席，以及跟进相关建议；
- 继续维持严厉高效的纪律处分制度处理公务员行为失当的事件，以及不时检讨辞退表现持续欠佳工程程序的成效；
- 继续与廉政公署合作，在「持廉守正－诚信领导计划」下，保持并加强公务员的诚信文化；
- 继续与职方商讨有关制定一套可以向上及向下调整公务员薪酬的有效方法；
- 研究和适当地跟进公务员薪俸及服务条件常务委员会正进行的 2009 年入职薪酬调查的结果及常务委员会提出的建议；
- 继续向公务员推广职业安全和健康；以及
- 继续致力维持和提高公务员队伍的士气，并鼓励各局及部门更充分善用各项嘉奖计划，表扬杰出的模范员工，推动公务员精益求精。

纲领(3)：翻译和传译服务及法定语文的使用

	2008-09 (实际)	2009-10 (原来预算)	2009-10 (修订)	2010-11 (预算)
财政拨款(百万元)	107.1	109.3	107.0 (-2.1%)	106.2 (-0.7%)

(或较 2009-10 原来
预算减少 2.8%)

宗旨

8 宗旨是配合政府的法定语文政策，为政府各局和部门提供有效率和妥善的翻译和传译服务，以及协助公务员提高语文能力，使他们在书写中英文和用广东话、普通话、英语沟通时，都能挥洒自如。

简介

9 公务员事务局在这纲领下的主要职责是：

- 为政府各局和部门提供翻译和传译服务；
- 就两种法定语文的使用事宜，向公务员提供意见，并审核中文和英文拟稿；
- 管理法定语文主任、实时传译主任和缮校员职系；
- 为公务员制定有关使用法定语文的指引和标准，包括向政府各局和部门提供语文咨询服务、覆检公务员使用语文的情况，以及就语文训练课程给予意见；
- 提供多元化的支持服务以方便公务员使用两文三语处理公务，包括设立电话热线，解答有关语文应用的查询；编制公文写作手册、政府部门常用词汇(电子版)等参考数据；举办语文专题讲座等活动，以提高公务员对语言和文化的兴趣；以及
- 协助推行语文政策和措施。

10 在二〇〇九年，实时传译服务能满足需求，而翻译和审核拟稿服务也能应付日增的需求。公务员事务局继续帮助公务员在公事上使用中文(包括普通话)及英文。除编制公文写作手册、政府部门常用词汇(电子版)等参考数据外，也出版语言文化专题季刊《文讯》，以及参与《香港增补字符集》和 ISO 10646 标准的相关工作，方便各界人士通过电子媒介准确地交换中文信息。此外，又为公务员举办语文专题讲座和普通话问答比赛。

总目 143 – 政府总部：公务员事务局

11 衡量传译、翻译和审稿服务表现的主要准则有：

指标

	2008 (实际)	2009 (实际)	2010 (预算)
所提供的实时传译服务(会议次数)	1 451	1 464	1 460
所提供的翻译服务(字数)	12 118 714	12 519 532	12 700 000
所提供的审核公务员拟稿(多为中文)服务(字数) ...	7 317 900	8 473 700	9 000 000

二〇一〇至一一年度需要特别留意的事项

12 二〇一〇至一一年度内，公务员事务局将会继续：

- 致力为各局和部门提供有效率和妥善的翻译和传译服务，以及审核公务员的中文和英文拟稿；
- 协助各局和部门维持在公事上使用中文(包括普通话)的动力；
- 制定指引和编制参考数据，方便公务员使用法定语文；以及
- 更新已上载内联网及互联网的政府部门常用词汇(电子版)。

纲领(4)：公务员培训

	2008-09 (实际)	2009-10 (原来预算)	2009-10 (修订)	2010-11 (预算)
财政拨款(百万元)	97.1	103.8	101.2 (-2.5%)	100.7 (-0.5%)

(或较2009-10原来
预算减少3.0%)

宗旨

13 宗旨是制定培训政策，并就培训事宜支持各局和部门，确保公务员具备所需的知识、技巧及能力服务市民。

简介

14 公务员事务局在这纲领下的主要职责是：

- 制定及实施培训政策，以协助政府推行中央政策及人力资源管理措施；
- 制定培训规则，以便利培训活动的管理及参与；
- 为公务员提供适宜由中央培训机构提供的培训课程，例如国家事务研习课程及高级公务员发展课程；
- 就人力资源发展为各部门提供顾问及咨询服务；以及
- 在政府内推广持续进修的文化。

15 有关公务员培训的衡量服务表现准则主要有：

指标

	2008 (实际)	2009 (实际)	2010 (预算)
课堂教学培训及跟进工作#			
高级领导发展课程			
学员人数.....	2 400	2 500	2 600
学员受训日数	3 500	3 700	3 900
国家事务研习课程			
学员人数.....	9 000	9 300	9 300
学员受训日数	9 900	10 000	10 000
管理课程			
学员人数.....	19 900	22 000	23 000
学员受训日数	26 500	28 000	29 000

总目 143 – 政府总部：公务员事务局

	2008 (实际)	2009 (实际)	2010 (预算)
语文课程			
受训人数.....	12 000	12 500	12 500
学员受训日数.....	35 000	35 000	35 000
课堂教学培训及跟进工作总数			
受训总人数.....	43 300	46 300	47 400
学员受训总日数.....	74 900	76 700	77 900
 网上学习项目 [^]			
课程／工作辅助资源总数.....	285	290	—
浏览次数.....	987 500	1 100 000	—
登记报读人数.....	43 500	52 000	—
学习资源数量 [¶]	—	—	1 900
网页浏览次数.....	—	—	1 500 000
《公务员易学网》浏览人次.....	—	—	270 000
 为部门提供的服务			
提供顾问服务的次数.....	245	250	250
向部门提供咨询意见的次数.....	1 300	1 400	1 400
 学习推广计划 [‡]	18	18	18

包括一般职系处为一般职系人员提供的培训，而有关培训的财政拨款纳入纲领(2)。

[^] 随着《公务员易学网》这个网上学习平台的系统提升，二〇一〇年起将采用新的点算方法，这些新指标与业内现行做法一致。

[¶] 学习资源是一个统称，泛指《公务员易学网》所载的内容，包括网上课程、文章、录像片段、公务员培训处图书馆馆藏数据、学习锦囊、电子书刊、指引和典范，以及课程参考材料。

[‡] 包括推广人力资源管理、基本法、持续进修，以及出版的刊物。

二〇一〇至一一年度需要特别留意的事项

16 二〇一〇至一一年度内，公务员事务局将会继续：

- 为不同职级的公务员提供各种培训机会，确保公务员与时俱进，切合社会的需求；
- 加强《公务员易学网》的培训资源内容，提升网站的功能，并推动公务员于网上学习；
- 与内地主要城市的公务员举办交流计划。根据该计划，本港和这些城市可以互派公务员到对方的政府部门实习，为期最长 2 个月；以及
- 与各局和部门紧密合作，就人力资源管理和发展提供顾问服务和支持。

总目 143 – 政府总部：公务员事务局

	财政拨款分析			
	2008-09 (实际) (百万元)	2009-10 (原来预算) (百万元)	2009-10 (修订) (百万元)	2010-11 (预算) (百万元)
纲领				
(1) 局长办公室.....	6.3	6.3	6.2	6.1
(2) 人力资源管理.....	203.4	198.5	200.9	197.2
(3) 翻译和传译服务及法定语文的 使用.....	107.1	109.3	107.0	106.2
(4) 公务员培训.....	97.1	103.8	101.2	100.7
	413.9	417.9	415.3 (-0.6%)	410.2 (-1.2%)
				(或较2009-10原来 预算减少1.8%)

财政拨款及人手编制分析

纲领(1)

二〇一〇至一一年度的拨款较二〇〇九至一〇年度的修订预算减少 10 万元(1.6%)，主要由于局长级人员二〇〇九年薪酬调整令全年开支减少。

纲领(2)

二〇一〇至一一年度的拨款较二〇〇九至一〇年度的修订预算减少 370 万元(1.8%)，主要由于公务员二〇〇九年薪酬调整令全年开支减少。此外，在二〇一〇至一一年度会净增加 1 个职位。

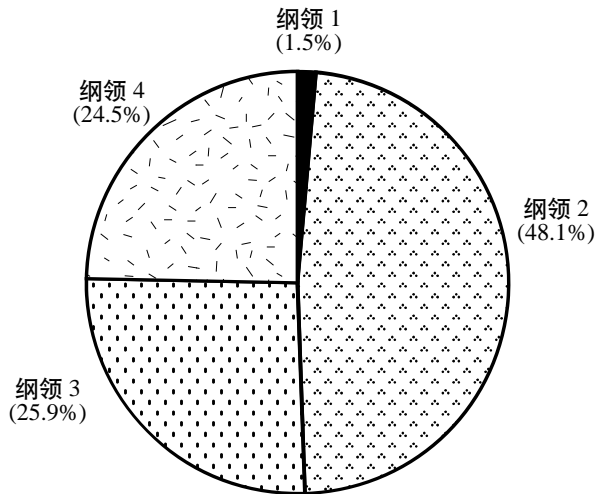
纲领(3)

二〇一〇至一一年度的拨款较二〇〇九至一〇年度的修订预算减少 80 万元(0.7%)，主要由于公务员二〇〇九年薪酬调整令全年开支减少。

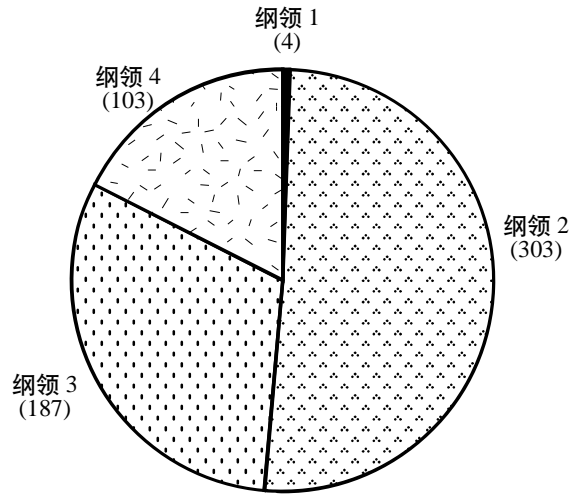
纲领(4)

二〇一〇至一一年度的拨款较二〇〇九至一〇年度的修订预算减少 50 万元(0.5%)，主要由于公务员二〇〇九年薪酬调整令全年开支减少。

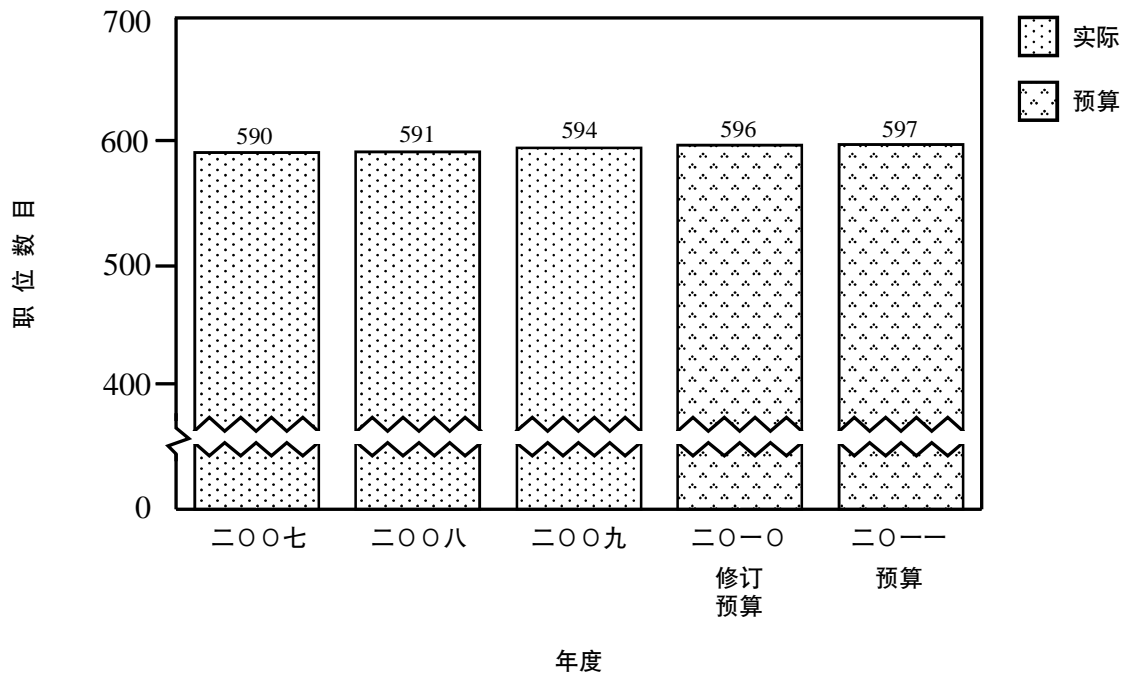
各纲领的拨款分配情况
(二〇一〇至一一年度)



各纲领的员工人数
(截至二〇一一年三月三十一日止)



编制的变动
(截至三月三十一日止)



总目 143 - 政府总部：公务员事务局

分目 (编号)	2008-09 实际开支	2009-10 核准预算	2009-10 修订预算	2010-11 预算	
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	
经营帐目					
经常开支					
000	运作开支.....	413,821	417,551	415,004	409,998
	经常开支总额.....	413,821	417,551	415,004	409,998
非经常开支					
700	一般非经常开支.....	87	300	300	247
	非经常开支总额.....	87	300	300	247
	经营帐目总额.....	413,908	417,851	415,304	410,245
	开支总额.....	<u>413,908</u>	<u>417,851</u>	<u>415,304</u>	<u>410,245</u>

总目 143 – 政府总部：公务员事务局

按分目列出的开支详情

二〇一〇至一一年度公务员事务局所需的薪金及开支预算为 410,245,000 元，较二〇〇九至一〇年度的修订预算减少 5,059,000 元，而较二〇〇八至〇九年度的实际开支则减少 3,663,000 元。

经营帐目

经常开支

2 在分目 000 运作开支项下的拨款 409,998,000 元，用以支付公务员事务局的薪金、津贴及其它运作开支。

3 截至二〇一〇年三月三十一日止，公务员事务局的人手编制有 596 个常额职位。预期在二〇一〇至一一年度会净增加 1 个常额职位。在某些限制下，管制人员可按获授权力，在二〇一〇至一一年度开设或删减非首长级职位，但所有该类职位的按薪级中点估计的年薪值不能超过 270,662,000 元。

4 在分目 000 运作开支项下的财政拨款分析如下：

	2008-09 (实际) (\$'000)	2009-10 (原来预算) (\$'000)	2009-10 (修订预算) (\$'000)	2010-11 (预算) (\$'000)
个人薪酬				
－ 薪金	325,808	328,790	324,199	318,288
－ 津贴	4,418	3,585	4,585	4,608
－ 工作相关津贴	4	4	1	4
与员工有关连的开支				
－ 强制性公积金供款	176	241	297	299
－ 公务员公积金供款	422	666	580	720
部门开支				
－ 训练费用	53,515	54,704	56,340	56,909
－ 一般部门开支	29,478	29,561	29,002	29,170
	413,821	417,551	415,004	409,998

总目 143 - 政府总部：公务员事务局

承担额

分目 项目 (编号)(编号) 涵盖的范围	核准 承担额	截至 31.3.2009止 的累积开支	2009-10 修订预算开支	结余
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
经营帐目				
700 一般非经常开支				
565 为残疾公务员提供专用器材....	4,400	3,853	300	247
总额	<u>4,400</u>	<u>3,853</u>	<u>300</u>	<u>247</u>